

1. ^{みな} 皆さん, ^{にほんご きょうし} こんにちは! 日本語 教師のまみです。
여러분, 안녕하세요! 일본어 교사 마미입니다.
2. ^{きょう} 今日のエピソードはですね, ^{ふしぎ} ちょっと不思議な ^{にほん} 日本 ^{ぶんか} の文化 ^{はなし} の話 です。
오늘 에피소드는요, 좀 신기한 일본 문화 이야기예요.
3. ^{にほん} "日本のクリスマス" についてです。
바로 "일본의 크리스마스"에 대한 이야기예요.
4. クリスマスというのは, もうみんな^し知っていますよね。
크리스마스는 이제 다들 아시죠.
5. ^{せかいじゅう} 世界中 ^{いわ} で祝われている, ^{がつ} 12月 ^{にち} 25日 ^{いわ} のお祝い ^ひ の日です。
전 세계에서 기념하는, 12월 25일의 축하하는 날이죠.
6. ^{にほん} でも, 日本 ^{ほか} のクリスマスって, 他 ^{くに} の国 ^{ちが} とはちょっと違うんですよ。
그런데 일본의 크리스마스는 다른 나라하고는 좀 달라요.
7. ^{きょう} 今日 ^{にほんどくじ} はその, 日本独自 ^{ふしぎ} の不思議 ^{しゅうかん} な習慣 ^{はな} について ^{おも} 話してみたい ^{おも} と思います。
오늘은 그, 일본만의 독특하고 신기한 풍습에 대해 이야기해 보려고 해요.
8. ^{みな} まず, 皆 ^{くに} さんの国 ^ひ では, 크리스마스ってどんな日 ^ひ ですか？
우선, 여러분의 나라에서는 크리스마스가 어떤 날인가요?
9. ^{おお} 多くの ^{くに} 国 ^{かぞく} では, 家族 ^{あつ} で集まって, ^{きょうかい} 教会 ^い に行 ^{とくべつ} って, 特別 ^{りょうり} な料理 ^た を食べます。
많은 나라에서는 가족끼리 모여서, 교회에 가고, 특별한 음식을 먹죠.
10. クリスマスは, ^{かぞく} 家族 ^ひ の日, ^{しゅうきょう} 宗教 ^ひ の日, ^{つよ} というイメージ ^{つよ} が強い ^{つよ} ですよ。
크리스마스는 가족의 날, 종교적인 날이라는 이미지가 강하잖아요.
11. ^{にほん} でも, 日本 ^{ちが} のクリスマス, ^{ちが} これがちょっと違う ^{ちが} ですよ。
그런데 일본의 크리스마스는, 이게 좀 달라요.
12. ^{にほん} まず, 日本 ^{しゅくじつ} では, 크리스マスは 祝日 ^{しゅくじつ} じゃないんです。
우선, 일본에서는 크리스마스가 공휴일이 아니예요.
13. ^{がつ} 12月 ^{にち} 25日, ^{ふつう} 普通に ^{がっこう} 学校 ^{かいしゃ} があって, 会社 ^{かいしゃ} もあります。
12월 25일에 평소처럼 학교도 가고, 회사도 가요.

14. ^{がいこくじん} ^{かた} ^{しん}これ, 外国人の方からすると, 信じられないことですよ。

이거, 외국분들 입장에서서는 믿기지 않는 일이죠.

15. "え, クリスマスなのに^{しごと}仕事するの?" って。 そうなんです。

"어? 크리스마스인데 일을 한다고?" 하면서요. 맞아요.

16. ^{にほん} ^{しょうがつ} ^{ほう} ^{だいじ} ^{ぎょうじ}日本では, お 正月の方が, ずっと大事な行事なんですよ。

일본에서는 설(오쇼가츠)이 훨씬 더 중요한 행사거든요.

17. ^{がつ} ^{にち} ^{ねんまつ} ^{いそが} ^{じき} ^{かん}だから, 12月25日はまだ, 年末の忙しい時期, っていう感じです。

그래서 12월 25일은 아직 연말의 바쁜 시기, 라는 느낌이에요.

18. ^{ひと} ^{おお} ^{ちが}それから, もう一つ大きい違いがあります。

그리고, 또 하나 큰 차이가 있어요.

19. ^{にほん} ^{かぞく} ^ひ ^{こいびと} ^ひ日本では, クリスマスは, 家族の日じゃなくて, "恋人の日"なんですよ。

일본에서는 크리스마스가 가족의 날이 아니라, "연인의 날"이에요.

20. これ, ちょっとびっくりしませんか?

이거, 좀 놀랍지 않나요?

21. ^{がつ} ^{にち} ^{よる} ^{わか} ^{ひと} ^{ほんとう} ^{とくべつ} ^{よる}クリスマスイブ, 12月24日の夜は, 若い人にとっては 本 当 に 特 別 な夜なんです。

크리스마스이브, 12월 24일 밤은 젊은 사람들에게는 정말 특별한 밤이에요.

22. ^{かれし} ^{かのじょ} ^{とくべつ} ^た ^{こうかん}彼氏, 彼女 と, おしゃれなレストランで 特 別 なディナーを食べて, プレゼントを 交 換 します。

남자친구, 여자친구랑, 분위기 좋은 레스토랑에서 특별한 디너를 먹고, 선물을 주고받아요.

23. ^とホテルに泊まることもあります。

호텔에서 묵기도 하고요.

24. ^{よやく} ^{ほんとう} ^とだから, クリスマスシーズンになると レストランやホテルの予約が 本 当 に取れない んですよ。

그래서 크리스마스 시즌이 되면 레스토랑이나 호텔 예약이 정말 안 잡혀요.

25. ^{なんかげつ} ^{まえ} ^{よやく} ^{ねだん} ^{ふだん} ^{ばい}何ヶ月も前から 予約しないと いけません。 値段も, 普段の倍ぐらいになります。

몇 달 전부터 예약해야 해요. 가격도 평소의 두 배 정도가 되고요.

26. ^{ぎゃく} ^{こいびと} ^{ひと} ^{さび} ^ひ逆に, 恋人がいない人にとって, クリスマスは ちょっと寂しい日にも なってしまい ます。

반대로, 애인이 없는 사람에게는, 크리스마스가 조금 쓸쓸한 날이 되어 버리기도 해요.

27. "クリぼっち" ^{ことば き} っていう言葉, 聞いたことありますか?

"크리봇치"라는 말, 들어 본 적 있으세요?

28. "クリスマスを ^{ひとり} 一人^す ぼっちで^{みじか} 過ごす" ^{ことば} を 短くした言葉です。これが "クリぼっち" ですよ。

"クリスマスを 혼자서 외롭게 보낸다"를 줄인 말이에요. 이게 바로 "크리봇치"예요.

29. ^{さいきん} 最近 ^{ひとり} は, "一人^す でお^{じぶん} 過ごす^{じかん} 크리스마스^{たの} も, 自^{たの} 分の時間^{たの} として^{たの} 楽し^{たの} もう!"

요즘은 "혼자 보내는 크리스마스도, 나만의 시간으로 즐기자!"

30. ^{うご} っていう^{かんが} 動き^{かた} もあ^か っ^か て, ^{かんが} 考^{かた} え^か 方^か が^か 変^か わ^か っ^か て^か きて^か いる^か ん^か です^か け^か ど^か ね。

라는 분위기도 생겨서, 생각이 점점 바뀌고 있긴 하지만요.

31. ^{かぞく} じゃあ, 家^{かぞく} 族^{かぞく} は^{かぞく} どう^{かぞく} して^{かぞく} いる^{かぞく} か^{かぞく} と^{かぞく} い^{かぞく} う^{かぞく} と, 家^{かぞく} 族^{かぞく} で^{かぞく} クリ^{かぞく} スマ^{かぞく} ス^{かぞく} を^{かぞく} 祝^{かぞく} う^{かぞく} 家^{かぞく} も^{かぞく} あ^{かぞく} り^{かぞく} ます^{かぞく}。

그럼 가족은 어떻게 하느냐면, 가족끼리 크리스마스를 보내는 집도 있어요.

32. ^{とく} 特^{ちい} に, 小^{こども} さい^{ちい} 子^{こども} 供^{こども} が^い いる^い 家^い です^い ね。

특히, 어린 아이가 있는 집이요.

33. ^{こども} 子^{こども} 供^{こども} に^{こども} プレ^か ゼン^か ト^か を^か 買^か っ^か て, ^た ケ^た ー^た キ^た を^た 食^{かぞく} べ^た て, 家^{かぞく} 族^{かぞく} で^{かぞく} 楽^{たの} し^{たの} い^{たの} 時^{じかん} 間^す を^す 過^す ぎ^す し^す ます^す。

아이에게 선물을 사 주고, 케이크를 먹고, 가족끼리 즐거운 시간을 보내요.

34. ^{おうべい} でも, 欧^{おうべい} 米^{おうべい} み^{だいだいてき} た^い い^い に, 大^{だいだいてき} 々^{だいだいてき} 的^{だいだいてき} な^い お^い 祝^い い^い は^い し^い な^い い^い ん^い です^い よ。

그래도 서양처럼 거창하게 축하하지는 않아요.

35. ^{にほん} で, こ^{にほん} こ^{にほん} か^{にほん} ら, 日^{ほんとう} 本^{ほんとう} 国^{ほんとう} の^{ほんとう} クリ^{おもしろ} スマ^{おもしろ} ス^{おもしろ} の^{おもしろ} 本^{はい} 当^{はい} に^{はい} 面^{はい} 白^{はい} い^{はい} と^{はい} こ^{はい} 所^{はい} ろ^{はい} に^{はい} 入^{はい} っ^{はい} て^{はい} い^{はい} き^{はい} ます^{はい}。

자, 이제부터, 일본 크리스마스의 진짜 재미있는 부분으로 들어가 볼게요.

36. ^{にほん} まず, 日^{にほん} 本^{にほん} の^{にほん} クリ^{ていばんりょうり} スマ^{ていばんりょうり} ス^{ていばん리ょう리} の^나 定^나 番^나 料^{おも} 理^{おも} です^{おも}。何^나 だ^나 と^나 思^나 い^나 ます^나 か^나?

우선, 일본 크리스마스의 대표 음식이에요. 뭐라고 생각하세요?

37. ^{しちめんちょう} 七^{しちめんちょう} 面^{しちめんちょう} 鳥^{しちめんちょう} ? ^{ちが} ハ^{ち가} ム^{ち가} ? ^{ちが} ロ^{ち가} ー^{ち가} ス^{ち가} ト^{ち가} ビ^{ち가} ー^{ち가} フ^{ち가} ? ^{ち가} 違^{ち가} う^{ち가} ん^{ち가} です^{ち가} よ。

칠면조? 햄? 로스트비프? 아니에요.

38. ^{にほん} 日^{にほん} 本^{にほん} の^{にほん} クリ^{ていばん} スマ^{て이반} ス^{테이반} の^{테이반} 定^{테이반} 番^{테이반} は, ^{테이반} な^{테이반} ん^{테이반} と, "ケン^{테이반} タ^{테이반} ッ^{테이반} キ^{테이반} ー^{테이반} フ^{테이반} ラ^{테이반} イ^{테이반} ド^{테이반} チ^{테이반} キ^{테이반} ン" ^{테이반} な^{테이반} ん^{테이반} です^{테이반}!

일본 크리스마스의 대표 음식은, 무려 "켄터키 프라이드 치킨"이에요!

39. ^{がいこくじん} こ^{がいこくじん} れ, 外^{がいこくじん} 国^{がいこくじん} 人^{がいこくじん} の^{かた} 方^{かた} は, ^{おどろ} み^{おどろ} ん^{おどろ} な^{おどろ} 驚^{おどろ} きます^{おどろ}。

이거, 외국분들은 다들 놀라요.

40. "なんで日本人は、クリスマスに ケンタッキー^た食べるの?" って。

"왜 일본 사람들은 크리스마스에 켄터키(KFC)를 먹는 거야?" 하면서요.

41. これね、面白い^{おもしろ}歴史^{れきし}があるんですよ。

이거요, 재미있는 역사가 있어요.

42. 1970年代^{ねんだい}, ケンタッキーが日本で 広まり始めた頃^{ひろ}, ある 外国人^{がいこくじん} が, "日本では
七面鳥^{しちめんちょう} が手に入らないから, 代わりにケンタッキーを^か食べる^た"

1970년대, 켄터키가 일본에서 막 퍼지기 시작했을 무렵, 어떤 외국인인, "일본에서는 칠면조를 구하기 어려우니까, 대신 켄터키를 먹는다"

43. って言^いったらしいんです。

라고 말했다고 해요.

44. これを^き聞いたケンタッキーが, "クリスマスはケンタッキー!"

이 말을 들은 켄터키가, "크리스마스에는 켄터키!"

45. っていう, すごく上手^{じょうず}な 広告^{こうこく}キャンペーンを^{はじ}始めました。

라는, 아주 절묘한 광고 캠페인을 시작했어요.

46. これが本当^{ほんとう}に大 成功^{だいせいこう}して, 今^{いま}では, 日本^{にほん}のクリスマスといえば ケンタッキー, っていうのがもう当たり前^あになりました。

이게 정말 대성공을 거둬서, 이제는, 일본 크리스마스 하면 켄터키, 라는 게 이제 당연한 일이 됐어요.

47. 크리스마스의時期^{じき}になると, ケンタッキーは 本当^{ほんとう}に大 行列^{だいぎょうれつ} です。

크리스마스 시즌이 되면, 켄터키는 정말 엄청난 줄이에요.

48. 何時間^{なんじかん}も並ばないと 買^かえないんです。

몇 시간씩 줄을 서지 않으면 살 수가 없어요.

49. だから 最近^{さいきん}は, ほとんどの人が 何^{ひと} 週間^{なんしゅうかん} も前^{まえ}から予約^{よやく}します。

그래서 요즘은 대부분의 사람들이 몇 주 전부터 예약을 해요.

50. "クリスマスのチキン, 予約^{よやく}した?" って, 12月^{がつ}になると よく話題^{わだい}になりますね。

"크리스마스 치킨, 예약했어?" 하고, 12월이 되면 자주 화제가 되곤 하죠.

51. 私^{わたし}の周り^{まわ}も, 毎年^{まいとし}クリスマスは ケンタッキーを^た 食べる^{ひと}人が多い^{おお}です。

제 주변에도, 매년 크리스마스에는 켄터키를 먹는 사람이 많아요.

52. これ, もう 習慣^{しゅうかん} になっています。 "クリスマス=チキン"

이거, 이제 완전히 습관이 됐어요. "크리스마스=치킨"

53. ^{あたま なか} っていうのが、頭の中に ^{はい} しっかり入っています。

이라는 게, 머릿속에 확실히 박혀 있어요.

54. ^{ひと} ^{ていばん} そして、もう一つの定番が、クリスマスケーキです。

그리고, 또 하나의 대표 메뉴가 크리스마스 케이크예요.

55. ^{にほん} ^{とくべつ} 日本のクリスマスケーキって、特別なんですよ。

일본의 크리스마스 케이크는 좀 특별해요.

56. ^{しろ} ^の 白いクリームに、いちごが乗っている ケーキで、"ショートケーキ"です。

하얀 생크림에 딸기가 올라간 케이크, 바로 "쇼트케이크"예요.

57. ^{にほん} ^{ていばんちゅう} ^{ていばん} これが、日本のクリスマスケーキの 定番 中の定番です。

이게 일본 크리스마스 케이크의 대표 중의 대표예요.

58. ^{おもしろ} ^{りゆう} なんて、いちごのケーキなんでしょう？ これも、ちょっと面白い理由があります。

왜 딸기 케이크일까요? 이것도 좀 재미있는 이유가 있어요.

59. ^{にほん} ^{あか} ^{しろ} ^{いろ} 日本では、赤と白って おめでたい色なんですよ。

일본에서는 빨강과 하양이 경사스러운 색이거든요.

60. ^{しょうがつ} ^{かざ} ^{けっこんしき} ^{つか} ^{いろ} お 正月 の飾りとか、結婚式 とかでも よく使われる色です。

설 장식이나 결혼식 같은 데서도 자주 쓰이는 색이에요.

61. ^{しろ} ^{あか} ^{いわ} ^{かん} ^{ていちゃく} だから、白いクリームに 赤いいちごのケーキが、お祝いにぴったり、っていう感じで 定着 したんですね。

그래서, 하얀 크림에 빨간 딸기가 올라간 케이크가, 축하에 딱 어울린다, 라는 느낌으로 자리를 잡은 거죠.

62. ^{しゅん} ^{じき} ^{がつ} ^{がつ} それから、いちごの旬の時期が、ちょうど12月から1月です。

그리고, 딸기 제철이 마침 12월부터 1월이에요.

63. ^{ころ} ^{いちばん} ^{おい} ^て ^{はい} ^{りゆう} ^{ひと} クリスマスの頃に、一番 美味しいいちごが 手に入ります。これも理由の一つです。

크리스마스 즈음에 가장 맛있는 딸기를 구할 수 있어요. 이것도 이유 중 하나예요.

64. ^{じき} ^や ^{せんそう} ^{いそが} クリスマスの時期, ケーキ屋さんはもう、戦争 みたいな 忙しさです。

크리스마스 시즌에 케이크 가게는 정말 전쟁 같은 바쁨이에요.

65. ^{よやく} ^か ^い みんな、予約して ケーキを買いに行きます。

다들 예약을 해서 케이크를 사러 가요.

66. コンビニでも, クリスマスケーキを^う売っています。

편의점에서도 크리스마스 케이크를 팔아요.

67. ^{とう}お父さんが^{しごとがえ}仕事^{かか}帰りに^{いえ}ケーキを^{かえ}抱えて家に帰る。

아빠가 퇴근길에 케이크를 안고 집에 돌아오는 모습.

68. ^{にほん}これが, ^{てんけいてき}日本の^{ふうけい}典型 的な^{ふうけい}クリスマスの風景ですね。

이게 일본의 전형적인 크리스마스 풍경이에요.

69. ^{あと}それから, ^{はなし}クリスマスの^{はなし}後の話^{はなし}もしたいんですよ。

그리고, 크리스마스가 끝난 뒤의 이야기도 하고 싶어요.

70. ^{がつ}12月25日^{にち}が終わると, ^お次の日^{つぎ}, ^ひ12月26日^{がつ}になります。

12월 25일이 끝나면, 다음 날, 12월 26일이 되잖아요.

71. ^{にほん}日本では, ^{まち}もう街^かがガラッと^か変わるんです。

일본에서는 거리가 확 바뀌어요.

72. ^{かざ}クリスマスの^{ひとばん}飾りが^{ぜんぶと}一晩で^{はず}全部^{しょうがつ}取り外^{かざ}されて, ^かお正月^かの^か飾りに^か変わります。

크리스마스 장식이 하룻밤 사이에 전부 떼어지고, 설 장식으로 바뀌어요.

73. ^{ほんとう}これ, ^{はや}本当に^{おも}早いんですよ。"え,もう?"^{おも}って思う^{おも}ぐらいです。

이거, 정말 빨라요. "어? 벌써?" 하고 생각할 정도예요.

74. ^いなんで^いかっていうと, ^{にほん}さっきも^{しょうがつ}言ったけど, ^{ほう}日本では^{だいじ}お正月^{いわ}の方が^{いわ}大事な^{いわ}お祝^{いわ}いだから^{いわ}です。

왜냐하면, 아까도 말했지만, 일본에서는 설이 더 중요한 명절이기 때문이에요.

75. ^おクリスマスは, ^{しょうがつ}もう^{じゅんぴ}ちゃっちゃと^{はい}終わらせて, ^{はい}お正月^{はい}の^{はい}準備^{はい}に入^{はい}るんですよ。

크리스마스는 후딱 끝내 버리고, 설 준비에 들어가는 거죠.

76. ^{かんわとし}この^{まいとし}スピード感^{おもしろ}, ^{おも}私も^{おも}毎年^{おも}, ^{おも}面白^{おも}い^{おも}なって^{おも}思います。クリスマスツリー^きが消^きえます。

이 스피드, 저도 매년 재미있다고 느껴요. 크리스마스 트리가 사라져요.

77. ^か代わりに, ^{かどまつ}門松^{なわ}とか^でかしめ^で縄^でが^で出て^できます。

대신, 카도마츠(門松)나 시메나와(注連縄) 같은 설 장식이 나와요.

78. ^{なが}クリスマスソング^{なが}가^{なが}流^{なが}れていた^{なが}街^{なが}で, ^{まち}急^{きゅう}にお^{しょうがつ}正月^{おんがく}の^{なが}音^{なが}楽^{なが}が^{なが}流^{なが}れ^{なが}始め^{なが}ます。

크리스마스 캐럴이 흘러나오던 거리에, 갑자기 설 음악이 흐르기 시작해요.

79. ^{にほんじん} 日本人のこの^き切り^か替えの^{はや}早さ^{おも}って, ^{おも}すごい^{おも}な^{おも}と思います^{おも}よね。

일본 사람들의 이 전환의 빠르기, 정말 대단하다고 생각해요.

80. ^{さいご}最後に^{みな}ですね, ^{つた}皆^{にほん}さんに^{にほん}伝え^{にほん}たい^{にほん}のは, ^{にほん}日本の^{にほん}クリスマス^{にほん}には,

마지막으로요, 여러분에게 전하고 싶은 건, 일본의 크리스마스에는

81. ^{しゅうきょうてき}宗教^{いみ} 的^{いみ}な^{いみ}意味^{いみ}は ^{いみ}ほとん^{いみ}ど^{いみ}ない^{いみ}って^{いみ}こと^{いみ}です。

종교적인 의미가 거의 없다는 거예요.

82. ^{にほんじん}日本人^{にほんじん}의^{にほんじん}ほとん^{にほんじん}ど^{にほんじん}は ^{にほんじん}クリス^{にほんじん}チャン^{にほんじん}じゃ^{にほんじん}ない^{にほんじん}ので, ^{にほんじん}クリスマス^{にほんじん}は ^{じゅんすい}純^{じゅんすい}粋^{じゅんすい}に^{じゅんすい}, ^{たの}楽^{たの}しい^{たの}イベ^{たの}ント^{たの}として ^{たの}楽^{たの}しん^{たの}で^{たの}いま^{たの}す。

일본 사람들 대부분은 기독교 신자가 아니라서, 크리스마스를 순수하게, 즐거운 이벤트로서 즐기고 있어요.

83. ^{しゅうきょうてき}これは, ^{もんたい}宗教^{もんたい} 的^{もんたい}に^{もんたい}問題^{もんたい}がある^{もんたい}ん^{もんたい}じゃ^{もんたい}ない^{もんたい}か

이건, 종교적으로 문제가 있는 게 아닐까

84. ^{おも}って^{ひと}思^{ひと}う^{ひと}人^{ひと}も ^{ひと}い^{ひと}る^{ひと}か^{ひと}もし^{ひと}れ^{ひと}ま^{ひと}せ^{ひと}ん。

하고 생각하는 사람도 있을지 몰라요.

85. ^{にほんじん}でも, ^{にほんじん}日本人^{にほんじん}にと^{にほんじん}つて^{にほんじん}は, ^{かいがい}海^{かいがい}外^{かいがい}の^{ぶんか}文^{ぶんか}化^{ぶんか}を ^{じぶん}自^{じぶん}分^{じぶん}た^{じぶん}ち^{じぶん}な^{じぶん}り^{じぶん}に^{じぶん}ア^{じぶん}レ^{じぶん}ン^{じぶん}ジ^{じぶん}し^{じぶん}て^{じぶん}楽^{じぶん}し^{じぶん}む, ^{たの}っ^{たの}て^{たの}い^{たの}う^{たの}感^{たの}覚^{たの}なん^{たの}です^{たの}ね。

하지만 일본 사람들에게는, 해외의 문화를 자기들 나름대로 어레인지해서 즐긴다, 라는 감각인 거죠.

86. ^{おな}ハ^{おな}ロ^{おな}ウ^{おな}ィ^{おな}ン^{おな}も, ^{おな}バ^{おな}レ^{おな}ン^{おな}タ^{おな}ィ^{おな}ン^{おな}も, ^{おな}同^{おな}じ^{おな}よ^{おな}う^{おな}に, ^{おな}日^{おな}本^{おな}独^{おな}自^{おな}の^{おな}楽^{おな}し^{おな}み^{おな}方^{おな}が^{おな}あ^{おな}り^{おな}ま^{おな}す。

할러윈도, 밸런타인도, 똑같이, 일본만의 즐기는 방식이 있어요.

87. ^{わる}これ, ^{わる}悪^{わる}い^{わる}こ^{わる}と^{わる}じゃ^{わる}な^{わる}く^{わる}て, ^{にほん}日^{にほん}本^{にほん}ら^{にほん}し^{にほん}い^{にほん}文^{にほん}化^{にほん}の^{ぶんか}取^{ぶんか}り^{ぶんか}入^{ぶんか}れ^{ぶんか}方^{ぶんか}だ^{ぶんか}な^{ぶんか}と, ^と私^とは^と思^とっ^とて^とい^とま^とす。^{わたし}私^{わたし}は^{わたし}思^{わたし}っ^{わたし}て^{わたし}い^{わたし}ま^{わたし}す。

이거, 나쁜 게 아니라, 일본다운 문화 수용 방식이라고, 저는 생각해요.

88. ^{ひと}それから, ^{ひと}も^{ひと}う^{ひと}一^{ひと}つ, ^{にほん}日^{にほん}本^{にほん}の^{おもしろ}ク^{おもしろ}リ^{おもしろ}ス^{おもしろ}マ^{おもしろ}ス^{おもしろ}의^{しょうかい}面^{しょうかい}白^{しょうかい}い^{しょうかい}エ^{しょうかい}ピ^{しょうかい}ソ^{しょうかい}ー^{しょうかい}ド^{しょうかい}を ^{しょうかい}紹^{しょうかい}介^{しょうかい}し^{しょうかい}て^{しょうかい}お^{しょうかい}き^{しょうかい}ま^{しょうかい}す^{しょうかい}ね。

그리고, 하나 더, 일본 크리스마스의 재미있는 에피소드를 하나 소개해 둘게요.

89. ^しイル^しミ^しネ^しー^しシ^しョ^しン^しです。 ^しこれ, ^し知^しっ^して^しい^しま^しす^しか^し?

바로 일루미네이션(전구 장식)이에요. 이거, 아세요?

90. ^{にほんじゅう}クリスマス^{にほんじゅう}シー^{にほんじゅう}ズ^{にほんじゅう}ン^{にほんじゅう}に^{にほんじゅう}な^{にほんじゅう}ると, ^{まち}日^{まち}本^{まち}中^{まち}の^{でんきゅう}街^{でんきゅう}が ^{かざ}電^{かざ}球^{かざ}で^{かざ}飾^{かざ}ら^{かざ}れ^{かざ}る^{かざ}ん^{かざ}です^{かざ}よ。

크리스마스 시즌이 되면, 일본 전국의 거리가 전구로 장식돼요.

104. ^{ほんとう} ^{にほん} ^{ていばん} これ, もう 本 当 に, 日 本 の クリスマスの 定 番 ソング なんです。
이거, 정말로, 일본 크리스마스의 대표곡이에요.
-
105. ^{ねん} ^で ^{まいとし} ^{がつ} ^{まちじゅう} ^{なが} 1983 年 に 出 た ン だ け ど, 毎 年 12 月 に な る と 街 中 で 流 れ ます。
1983년에 나온 곡인데, 매년 12월이 되면 거리 곳곳에서 흘러나와요.
-
106. ^{あめ} ^{よふ} ^す ^{うた} ^だ ^{にほんじん} ^し "雨 は 夜 更 け 過 ぎ に ~" っ て い う 歌 い 出 し。 日 本 人 な ら ほ ぼ み ん な 知 っ て い ます。
"비는 밤이 깊어질 무렵~" 하고 시작하는 첫 소절. 일본 사람이라면 거의 다 알아요.
-
107. ^{がいこく} ^{うた} ^{こいびと} それ 从 ら, 外 国 の 歌 だ と, ワム! の "ラ ス ト ・ クリスマス", マライア ・ キャリー の
" 恋 人 た ち の クリスマス "
그리고, 외국 노래로는, 댄(Wham!)의 "라스트 크리스마스", 머라이어 캐리의 "All I Want for Christmas Is You(연인들의 크리스마스)"
-
108. 等 だ が あ り ます。
같은 곡들이 있어요.
-
109. ^{にほん} ^{ぜったい} ^{なが} ^{ていばん} ^{きょく} これ も, 日 本 で クリスマ스 と い え 絶 对 流 れ る 定 番 曲 で す ね。
이것도, 일본에서 크리스마스 하면 무조건 나오는 단골 곡이에요.
-
110. ^{がっこう} ^{べつ} ^{ぶんか} 学 校 の クリスマ스는, ま た 別 の 文 化 が あ り ます。
학교의 크리스마스는 또 다른 문화가 있어요.
-
111. ^{ようちえん} ^{しょうがっこう} ^{かい} 幼 稚 園 と か 小 学 校 で は, クリスマ스 会 を し て, サンタ さん か ら プレゼント を も ら い
ま す。
유치원이나 초등학교에서는 크리스마스 모임(파티)을 하고, 산타 할아버지한테서 선물을 받아요.
-
112. ^{こども} ^{けいけん} ^{たの} ^{おも} ^で これ は, ほ と ん ど の 子 供 が 経 験 す る, 楽 し い 思 い 出 で す。
이건 대부분의 아이들이 경험하는, 즐거운 추억이에요.
-
113. ^{こども} ^{ほんき} ^{しん} ^{せかい} ^{きょうつう} 子 供 は サンタ クロース を 本 気 で 信 じ て い ます。 これ は 世 界 共 通 か も し れ な い で す
ね。
아이들은 산타클로스를 진심으로 믿어요. 이건 전 세계 공통일지도 모르겠네요.
-
114. ^{ひと} ^{にほん} ^{はなし} それ 从 ら, もう 一 つ, 日 本 の クリスマ스 な ら で は の 話 を し て お き ます ね。
그리고, 하나 더, 일본 크리스마스만의 이야기를 해 줄게요.
-
115. ^{さいきん} ^{にほん} ^{にんき} ^で "크리스마스마켓" 是 だ 。 これ も 最 近 , 日 本 で 人 氣 が 出 て き ま し た 。
바로 "크리스마스 마켓"이에요. 이것도 요즘 일본에서 인기를 끌기 시작했어요.

116. ^{ふう いちば}ドイツ風の市場で、^{がいく た もの う}ホットワインとかソーセージとか、外国の食べ物を売っています。
독일풍의 시장으로, 뱅쇼(따뜻한 와인)나 소시지 같은, 외국 음식을 팔아요.
-
117. ^{とうきょう おおさか よこはま}東京, 大阪, 横浜とか, ^{おお まち まいとしほんかくてき}大きい街では毎年, 本格的なマーケットが ^{ひら}開かれています。
도쿄, 오사카, 요코하마 같은, 큰 도시에서는 매년 본격적인 마켓이 열려요.
-
118. ^いこれに行くのも, ^{さいきん}最近のクリスマスデートの ^{ていばん}定番に なってきましたね。
여기에 가는 것도, 요즘 크리스마스 데이트의 단골 코스가 됐어요.
-
119. ^{しょくば}それと, 職場のクリスマスについても ^{はな}ちょっとだけ話します。
그리고, 직장에서의 크리스마스에 대해서도 잠깐만 이야기할게요.
-
120. ^{にほん かいしゃ}日本の会社では, ^{かいしゃ}クリスマスパーティーをする会社と, ^{かいしゃはんはん}しない会社が半々ぐらいですかね。
일본 회사에서는, 크리스마스 파티를 하는 회사와 안 하는 회사가 반반 정도려나요.
-
121. ^{ねんまつ}年末には "^{ぼうねんかい}忘年会" っていう別の ^{べつ の かい}飲み会があるから, ^{とく なに}クリスマスは特に何もしない, っていう会社も ^{かいしゃ おお}多いんですよ。
연말에는 "보넨카이(송년회)"라는 다른 회식이 있어서, 크리스마스에는 특별히 아무것도 안 한다, 라는 회사도 많아요.
-
122. ^{みな}皆さんの ^{くに}国では, ^すクリスマス, どんなふうに過ごしますか?
여러분의 나라에서는 크리스마스를 어떻게 보내나요?
-
123. ^{にほん}日本のクリスマスと, ^{ちが}どこが違うか, ^{おし}ぜひコメントで教えてくださいね。
일본의 크리스마스와 어디가 다른지, 꼭 댓글로 알려 주세요.
-
124. ^{きょう}はい, 今日のエピソードはここまでです!
네, 오늘 에피소드는 여기까지예요!
-
125. ^{にほん}日本のクリスマス ^{ふしぎ}の不思議な ^{はなし}話, ^{たの}楽しんでもらえたかな?
일본 크리스마스의 신기한 이야기, 재미있게 들으셨나요?
-
126. ^{さいご}最後まで ^き聞いてくれて, ^きありがとうございました!
끝까지 들어 주셔서 감사합니다!
-
127. ^{つぎ}次のエピソードでも, ^あまたお会いしましょう! ^{つか}お疲れ様でした!
다음 에피소드에서 또 만나요! 수고하셨습니다!